zibro®

A 25

guarantee 2 YEARS

DK	BRUGSANVISNING	2
E	INSTRUCCIONES DE USO	12
F	MANUEL D'UTILISATION	22
GB	OPERATING MANUAL	32
I	ISTRUZIONI D'USO	42
N	BRUKSANVISNING	52
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	62
PL	INSTRUKCJA OBS UGI	72
S	BRUKSANVISNING	82
SLO	NAVODILA ZA UPORABO	92

Madame, Monsieur,

Nous vous félicitons pour l'achat de votre purificateur d'air. Vous venez d'acquérir un produit d'excellente qualité qui vous donnera satisfaction pendant des années si vous l'utilisez correctement. Lisez attentivement ces instructions d'utilisation, vous optimiserez la durée de vie de votre purificateur d'air.

Au nom du fabricant, nous vous offrons 2 ans de garantie sur les vices de matériel ou de fabrication.

Nous vous souhaitons beaucoup de confort avec votre purificateur d'air.

Sincères salutations,

PVG Holding B.V.

1 LISEZ D'ABORD CES INSTRUCTIONS D'UTILISATION.

2 EN CAS DE DOUTE, CONSULTEZ VOTRE REVENDEUR.

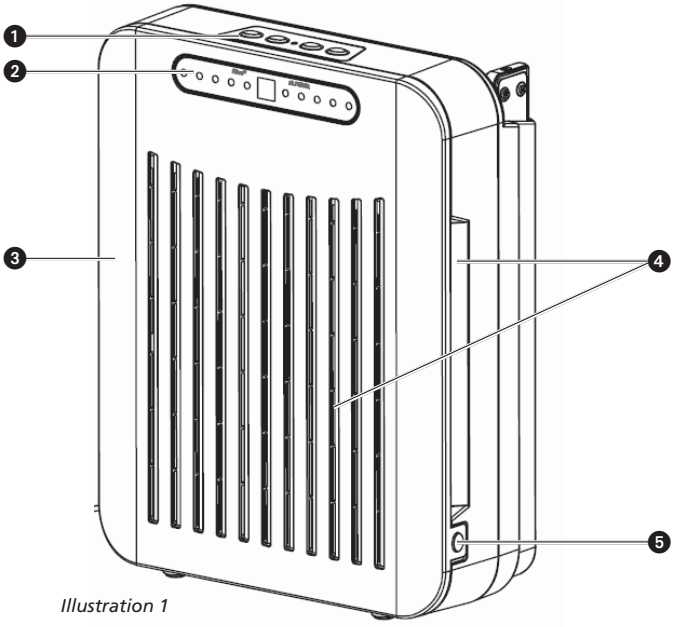

Illustration 1

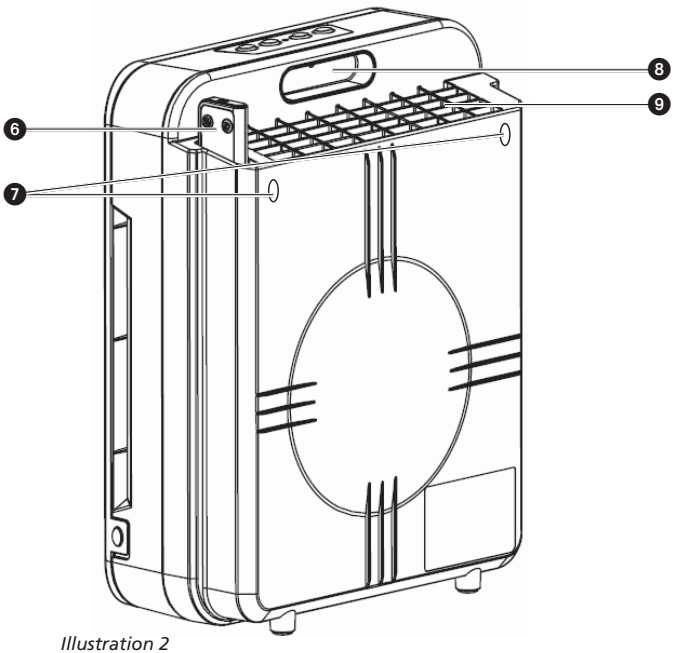

Illustration 2

PIÈCES PRINCIPALES

1. **Panneau de commande**
2. **Affichage**
3. **Panneau avant**
4. **Entrée d'air vicié**
5. **Pinces du panneau avant**
6. **Rangement pour la télécommande**
7. **Points de suspension**
8. **Poignée**
9. **Sortie d'air propre**

À SAVOIR AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

GÉNÉRALITÉS

Pour obtenir un résultat optimal de votre appareil, procédez comme suit:

- Installez le purificateur d'air en hauteur (sur une table ou un placard par exemple) afin de filtrer entre autres les petites particules telles que la fumée. Pour filtrer les grosses particules, comme le pollen, installez le purificateur de préférence par-terre.
- Gardez toujours un espace libre de 30 cm autour de l'appareil.
- Lisez soigneusement ce manuel et suivez les instructions.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour toute référence ultérieure. Installez cet appareil uniquement s'il est conforme à la législation, aux ordonnances et aux normes locales et nationales. Ce produit a été conçu pour être utilisé comme purificateur d'air dans des maisons résidentielles, et il doit être utilisé uniquement dans des conditions domestiques normales et en intérieur, dans un séjour, une cuisine ou un garage.

- Veillez à ce que le matériel de l'emballage et le plastique sont tenus hors de portée des enfants.
- L'appareil a été conçu pour purifier l'air ambiant et pour aucune autre fonction.
- Pour toute réparation ou activité d'entretien, contactez toujours votre fournisseur.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur, ni près d'installations/matériels sensibles au feu (rideaux par exemple) ni dans un environnement explosif.
- Éteignez et débranchez toujours lÅfappareil avant de le nettoyer.
- Placez l'appareil à au moins 20 cm du mur.
- La surface où l'appareil est installé doit être stable et plane.
- L'installation doit répondre entièrement aux réglementations, ordonnances et normes en vigueur localement.
- L'appareil est conçu exclusivement pour une utilisation dans un lieu sec, à l'intérieur de la maison.
- Vérifiez la tension du réseau. Cet appareil est conçu uniquement pour une prise de courant avec mise à la terre avec une tension de raccordement de 230 V. / 50 Hz

Avant de brancher l'appareil, vérifiez les points suivants :

- La puissance du réseau doit correspondre à celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- La prise et la fiche électrique doivent être adaptées à l'appareil.
- La fiche du cordon électrique doit être compatible avec la prise.

En cas de doute, faites vérifier l'installation électrique par un expert agréé.

- Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisateurs (y compris les enfants) qui présentent un handicap moteur, mental ou sensoriel, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Cet appareil est fabriqué selon les normes de sécurité CE. Soyez cependant prudent lors de l'utilisation comme avec tout autre appareil électrique.
- Ne jamais recouvrir la grille d'entrée et/ou de sortie d'air.

- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec des produits chimiques.
- Ne trempez l'appareil dans de l'eau.
- N'enfilez aucun objet dans les diverses ouvertures de l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil avant d'en nettoyer ou d'en changer une pièce.
- Ne branchez JAMAIS l'appareil sur une rallonge électrique.
- Surveillez les enfants présents, ils ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil.
- Si une éventuelle réparation est nécessaire, faites-la exécuter par un monteur reconnu ou par votre distributeur. Suivez les instructions d'entretien de l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Si le cordon électrique de l'appareil est endommagé, faites-le toujours changer par votre distributeur, le service après-vente ou un technicien autorisé.

ATTENTION!
N'utilisez jamais l'appareil avec un cordon ou une fiche électrique endommagé. Ne serrez jamais le cordon électrique et évitez tout contact avec des arêtes tranchantes.

ATTENTION!
Le non-respect des instructions peut conduire à une annulation de la garantie de l'appareil.

INSTALLATION

1. Détachez le panneau avant en appuyant sur les pinces ❺ à droite et à gauche en dessous du purificateur, puis déposez-le.
2. Enlevez le filtre de l'appareil, et ôtez le matériel d'emballage en plastique.
3. Replacez le filtre dans l'appareil avec le préfiltre blanc orienté vers l'avant.
4. Reposez le panneau avant en accrochant d'abord le haut du panneau avant sur les deux crochets en haut du purificateur d'air, puis en poussant ensuite les deux évidements en bas par dessus les pinces ❺ en bas du purificateur d'air.
5. L'appareil est maintenant prêt à l'utilisation.

- Pour un bon fonctionnement, l'ensemble de filtration doit être placé de manière correcte, c.-à-d. le préfiltre (côté blanc) orienté vers l'avant et le filtre à charbon actif (côté noir) vers l'arrière.
- Pour un bon fonctionnement du filtre, le flux d'air doit d'abord passer à travers le préfiltre, puis le filtre HEPA, puis le filtre à charbon actif

COMMANDES

Illustration 3

DESCRIPTION DES BOUTONS DE COMMANDE

1. Touche Marche / Arrêt
2. Touche pour régler la capacité du ventilateur / Touche de réinitialisation de l'alarme de remplacement du filtre.
3. Touche de réglage MODE AUTO.
4. Touche de réglage de la fonction minuteur.

DESCRIPTION DE LA TÉLÉCOMMANDE

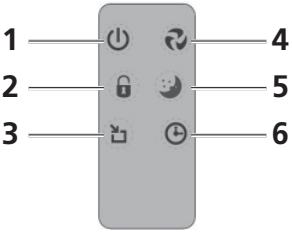

Illustration 4

1. Touche Marche / Arrêt
2. Touche Marche/Arrêt du verrouillage enfant
3. Touche de réglage MODE AUTO.
4. Touche pour régler la capacité du ventilateur / Touche de réinitialisation de l'alarme de remplacement du filtre.
5. Touche de réglage du MODE VEILLE
6. Touche de réglage de la fonction minuteur.

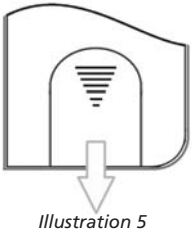

Illustration 5

REMPLACEMENT DES PILES DE LA TÉLÉCOMMANDE

Pour changer les piles de la télécommande, enlevez le couvercle de la trappe à l'arrière de la télécommande, comme sur l'Illustration 5. Remplacez les anciennes piles par des nouvelles. Respectez les pôles + et -. N'utilisez que des piles CR 2032 lithium 3V.

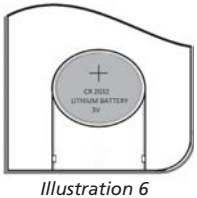

Illustration 6

DESCRIPTION DE L'ÉCRAN

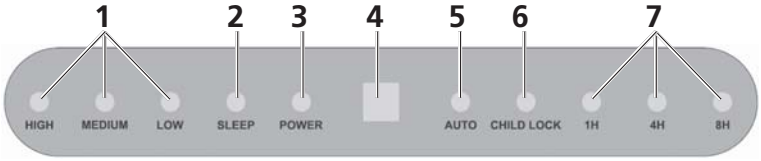

Illustration 7

1. Indique la capacité réglée du ventilateur. La capacité du ventilateur peut être adaptée en appuyant sur la touche 2 (Illustration 3) ou la touche 4 de la télécommande (Illustration 4). En appuyant plusieurs fois sur cette touche, la capacité du ventilateur passera de LOW (Bas) à MEDIUM (Moyen) à HIGH (Haut), puis à nouveau à LOW.
2. MODE VEILLE : se règle uniquement avec la télécommande en appuyant la touche 5. Le ventilateur tournera à une capacité très basse, et le purificateur d'air devient alors très silencieux.
3. Indique que le purificateur d'air est en marche. Le purificateur d'air s'allume/s'éteint en appuyant sur la touche 1 sur l'écran ou la télécommande
4. Récepteur de la télécommande
5. Indique que le purificateur d'air est en MODE AUTO. Mise en marche en appuyant sur la touche 3 sur l'écran ou sur la télécommande). Le purificateur d'air adaptera alors de lui-même la capacité du ventilateur en fonction du degré de pollution de l'air à purifier.
6. Indique que le verrouillage enfant du purificateur d'air est activé. Lorsque le verrouillage enfant du purificateur est activé, il n'est pas possible de modifier les réglages. Le verrouillage enfant ne peut être désactivé qu'en appuyant sur la touche 2 de la télécommande.
7. Indique que la fonction minuteur est activée. Le purificateur d'air s'arrêtera automatiquement à la fin de la durée réglée. La fonction minuteur se règle en appuyant sur la touche 4 sur l'écran ou la touche 6 de la télécommande). En appuyant plusieurs fois sur la touche 4, la durée réglée passera de 1 à 4 heures, puis à 8 heures. En appuyant une fois de plus sur 4, la fonction minuteur est désactivée.

Lorsque l'appareil est éteint, tous les réglages sont perdus.

FILTRE À AIR

Le purificateur d'air A25 est équipé d'un ensemble de filtration à 3 couches pour purifier l'air.

- Préfiltre, pour éliminer les particules de poussière un peu plus grosses
- Le filtre HEPA (high efficiency Particulate Airfilter), élimine les particules nocives, comme les bactéries, les poussières et les pollens, de l'air.
- Le filtre à charbon actif élimine les odeurs de l'air.

Illustration 8

1. Préfiltre amovible
2. Filtre HEPA
3. Filtre à charbon actif

Lorsque le purificateur d'air est en marche, l'ioniseur s'activera automatiquement. De cette manière, le purificateur d'air fonctionnera toujours de façon optimale.

REMPLACEMENT DE L'ENSEMBLE DE FILTRATION

Le remplacement d'un filtre dépend de la fréquence ainsi que les circonstances d'utilisation du purificateur. Le purificateur est équipé d'un signal d'alarme, la lampe 3 clignotera, ce qui indique que le filtre doit être remplacé.

1. Débranchez l'appareil du réseau électrique.
2. Enlevez le panneau avant (consultez le chapitre sur l'installation)
3. Enlevez l'ensemble de filtration.
4. Sortez le nouvel ensemble de filtration de son emballage, puis placez le nouvel ensemble dans l'appareil. Consultez le chapitre sur l'installation pour une mise en place correcte.
5. Reposez le panneau avant.
6. Branchez l'appareil sur le réseau électrique, puis allumez le purificateur d'air.
7. Réinitialisez l'alarme du filtre en appuyant sur la touche 2 et en la maintenant pendant 3 secondes jusqu'à ce que la lampe s'arrête de clignoter.
9. Les filtres sales peuvent être évacués sans problème dans les ordures ménagères.

Si la lampe 3 clignote, l'ensemble de filtration doit être remplacé. Maintenez la touche 2 appuyée pendant environ 3 secondes pour réinitialiser l'alarme de remplacement du filtre.

ATTENTION!

- Si un filtre est devenu sale et qu'il doit être changé, utilisez alors un filtre neuf. N'utilisez jamais un filtre sale plusieurs fois, même après l'avoir nettoyé.
- En fonction des conditions et pour un meilleur confort, il peut s'avérer nécessaire de changer le filtre plus souvent.

NETTOYAGE DU PRÉFILTRE

Le degré de salissure du préfiltre doit être vérifié toutes les semaines, puis le préfiltre doit être nettoyé si nécessaire.

1. Débranchez l'appareil du réseau électrique.
2. Enlevez le panneau avant (consulter le chapitre sur l'installation)
3. Enlevez le préfiltre, celui-ci est facile à séparer de l'ensemble de filtration.
4. Nettoyez le préfiltre à l'aide d'un aspirateur, d'une brosse, ou d'un chiffon doux et humide.
5. En cas de salissure importante, le filtre peut être rincé à l'eau tiède.
6. Replacez le préfiltre sur l'ensemble de filtration, puis remontez le panneau avant.
7. Le purificateur d'air est à nouveau prêt à être utilisé.

LE NETTOYAGE

Avant de nettoyer le purificateur d'air, éteignez-le puis débranchez-le.

L'EXTÉRIEUR

Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux et sec.
Si l'appareil est vraiment sale, vous pouvez utiliser un produit nettoyant doux.
Passer ensuite un chiffon légèrement humide.
Ne jamais verser d'eau sur l'appareil.

LE STOCKAGE

Si vous n'utilisez plus l'appareil pendant une longue période, appliquez les consignes suivantes:

1. Éteignez l'appareil.
2. Débranchez l'appareil.
3. Nettoyez l'appareil.
4. Enlevez l'ensemble de filtration
5. Enlevez les piles de la télécommande
6. Rangez l'appareil dans une pièce sans poussière, de préférence en le couvrant.

TABLEAU DES PANNES

Avant de demander une assistance technique, contrôlez d'abord les points suivants:

Problème	**Cause**	**Solution**
La lampe 3 de l'écran clignote	Filtre encrassé	Remplacez l'ensemble de filtration puis réinitialisez l'alarme de filtre plein en appuyant sur la touche 2 du panneau de commande pendant 3 secondes.
L'appareil ne fonctionne pas.	Le panneau avant n'est pas posé correctement	Enlevez le panneau avant, puis remontez-le à nouveau. Il faut faire attention à placer correctement le haut du panneau, notamment.
	L'appareil n'est pas branché.	Branchez l'appareil.
	La fiche n'est pas correctement enfilée dans la prise de contact.	Branchez l'appareil correctement.
	L'appareil nécessite un nouveau fusible.	Faites remplacer le fusible par un revendeur Zibro agréé.
La télécommande ne fonctionne pas	Les piles de la télécommande sont vides.	Changez les piles.
L'appareil n'élimine aucune odeur et/ou poussière.	L'ensemble de filtration n'est pas posé correctement	Posez l'ensemble de filtration de façon correcte.
	L'ensemble de filtration est encrassé	Remplacez l'ensemble de filtration
La position Mode Auto ne fonctionne pas	Le capteur est encrassé	Faites tourner le purificateur d'air à la position de ventilation la plus forte.
Pas de circulation d'air ou insuffisante circulation.	Le flux d'air est bloqué.	Remédiez au blocage.
		Remplacez les filtres.

LES CONDITIONS DE GARANTIE

Votre purificateur d'air est garanti 2 ans à partir de sa date d'achat. Durant cette période, toutes les réparations nécessaires dues à des défauts de fabrication et de matériels sont effectuées gratuitement. Dans ce cadre, les règles suivantes s'appliquent:

- Toutes les autres demandes de dommages et intérêts, y compris pour dommages indirects ne seront pas honorées.
- La réparation ou le changement d'une pièce durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
- La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, de montage de pièces qui ne sont pas d'origine, ou de réparation du purificateur d'air effectuée par des tierces personnes.
- Les pièces subissant une usure normale ne sont pas garanties (à préciser).
- La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.
- La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
- L'acheteur est responsable des frais d'envoi et des risques inhérents à l'expédition de l'appareil ou de ses pièces détachées.

Pour éviter des dépenses inutiles, nous vous conseillons de toujours consulter en premier lieu mode d'emploi. Si malgré cela, vous ne parvenez pas à remédier à la panne, rapportez le purificateur d'air chez votre distributeur pour réparation.

SPÉCIFICATION TECHNIQUES

Typ		**A 25**
Tension électrique d'alimentation	V / Hz / F	230 / 50 / 1
Puissance absorbée (min./max.)	W	35
Intensité du courant (max.)	A	0,15
Niveau sonore(min./max.)	dB	25 - 40
Débit d'air (min./max.)	m^3/h	105
Poids net	kg	3.5
Dimensions (lxhxp)	mm	394 x 310 x 139
S'utilise dans des pièces jusqu'à	m^3	35

Ne pas jeter vos appareils électriques avec vos ordures ménagères. Prière de les déposer dans les lieux de dépôt prévus à cet effet. Pour tout information concernant le recyclage, merci de vous informer auprès de votre distributeur ou des autorités locales.

FILTER SET

(D) Filter-Satz vor Inbetriebnahme des Luftreiniger einsetzen! Filterwechsel siehe Gebrauchsanweisung.
(DK) Anbring filtersættet før luftrensere tages i brug! For at udskifte filtret, se betjeningsvejledningen.
(E) Ponga los filtros antes de utilizar el purificador de aire. Consulte manual para el cambio de filtros.
(F) Insérez les filtres avant de mettre l'appareil en marche. Consultez la notice pour le remplacement des filtres.
(FIN) Aseta suodatinsarja paikalleen ennen ilmanpuhdistin käyttöä. Katso suodattimen vaihto-ohjeet käyttöoppaasta.
(GB) Put the filter set in place before using the air purifier. See manual for replacement of filter.
(I) Prima di accendere il purificatore, assicurarsi di aver inserito e posizionato correttamente il set di filtri. Per cambiare i filtri consultare il manuale d'uso.
(N) Sett filtersettet på plass før du tar i bruk luftrenser. Se i bruksanvisningen hvordan du skal bytte filter.
(NL) Plaats filterset voor ingebruikname van de luchtreiniger. Zie gebruikershandleiding voor vervangen filters.
(P) Estes filtros devem ser instalados de acordo com as instruções antes de utilizar.
(PL) Włóż zestaw filtrów do oczyszczacza powietrza przed jego użyciem. Zobacz instrukcję w celu wymiany filtra.
(S) Sätt filtersatsen på plats innan du använder luftrenare. I användarhandboken finns information om hur man byter filter.
(SLO) Pred uporabo čistilca zraka v ležišče vstavite filtre. Za pravilen postopek menjave filtrov preberite navodila.
(TR) Nem gidericileri kullanmadan önce hava filtresini yerleştiriniz. Hava filtresini yerleştirmek için kullanma kılavuzuna bakınız.

HEPA Filter (High Efficiency Particulate Airfilter)

(D) Anti-allergene Wirkung durch Filterung von Staub und Mikro-Organismen (Pollen, Bakterien, Hautschuppen)
(DK) Anti-allergene ved fi ltrering af støv og mikroorganismer (pollen, bakterier, blomsterstøv)
(E) Anti-alergénico al fi ltrar polvo y micro organismos (pollen, bacterias,pelusa)
(F) Anti-allergène grâce à la fi ltration des poussières et micro-organismes (pollen, bactéries, squames)
(FIN) Suodattaa ilmasta pölyä, siitepölyä sekä mikroorganismeja
(GB) Anti-allergenic by filtering dust and micro-organisms (pollen, bacteria, dander)
(I) Azione anti-allergica, fi ltra polvere e microrganismi (pollini, batteri, peli)
(N) Antialergi for filtrering av støv og mikroorganisk støv (pollen - bakterier - blomsterstøv)
(NL) Anti-allergene werking door het filteren van stof en micro-organismen (pollen, bacteriën, huidschilfers)
(P) Anti-alergênico a filtrar pó e micro organismos (pólen, bactérias, penugem)
(PL) Anty-alergenowy dzięki filtrowaniu kurzu i mikroorganizmów (pyłki, bakterie, naskórek)
(S) Anti allergiskt genom att filtrera damm och micropartiklar (pollen, bakterier mm)
(SLO) Protialergijski - filtrira prah in mikroorganizme (cvetni prah, bakterije, prhljaj)
(TR) Anti-alerjiktir; tozu ve mikro organizmaları filitreler (polen, bakteri, evcil hayvan tüyü)

Active Carbon Filter

(D) Filtert unangenehme Gerüche aus der Luft
(DK) Reducerer dårlige lugte
(E) Disminuye olores desagradables en el ambiente
(F) Désodorise l'air
(FIN) Vähentää epämiellyttäviä hajuja.
(GB) Reduces unpleasant odours
(I) Riduce gli odori fastidiosi nell'aria
(N) Reduser ubehagelige lukter
(NL) Vermindert vervelende geurtjes
(P) Reduz a presença de odores desagradáveis
(PL) Redukuje nieprzyjemny zapach
(S) Minskar otrevliga lukter
(SLO) Zmanjša neprijetne vonjave
(TR) Hoş olmayan kokuları azaltıyor

zibro®
home made climates

Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

(D) Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.zibro.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.zibro.com).

(DK) For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.zibro.com eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.zibro.com).

(ES) Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.zibro.com, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.zibro.com).

(F) Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.zibro.com) ou contactez le notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.zibro.com).

(FIN) Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.zibro.com tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.zibro.com).

(GB) If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.zibro.com) or contact our sales support (you find its phone number on www.zibro.com)

(I) Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.zibro.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.zibro.com).

(N) Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.zibro.com. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.zibro.com).

(NL) Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.zibro.com) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.zibro.com).

(P) Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.zibro.com ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.zibro.com)

(PL) W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Zibro dostępną pod adresem www.zibro.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Zibro (www.zibro.com)

(S) Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.zibro.com eller kontakta Zibro kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.zibro.com).

(SLO) Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.zibro.com ali pokličite na telefonsko (www.zibro.com).

(TR) Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.zibro.com adresindeki Zibro Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Zibro müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.zibro.com).

PVG Traffic avg©130508 man_A25